

M274

Y⁻ 'D'' T''' S̄ C. Tⁿ Jⁿ T. Δ⁻ t'⁻ J̄'.
 Miao from Sao-no country disperse go to every place.

Lⁿ Y⁻ 'D'' CT. V̄ Tⁿ CT^u L. C[_m] S̄ C.
 we Miao driven neighbourhood come arrive Sao-no

Tⁿ t'' T''' Δⁿ Jⁿ T''' Δⁿ Y⁻ C. Y⁻
 land. they from river Bi-trao river A-na two

J'^δ, Y⁻ J^β D- Yⁿ t'^{nc} J̄ J̄'[̇]
 localities, after there is one group rose place

V_l CT^o Δⁿ Lⁿ Jⁿ L^β Jⁿ T.
 that following river Li-gi winding scattered

5 C^{no}. Tⁿ J_u CT^o J^δ Δⁿ Jⁿ [n̄]
 live. the ones who following the river Gi-jiai

C[ⁿ] L. t_u T'' Δⁿ Jⁿ [n̄] Y⁻ J'^δ
 climb come dwell at river Gi-jiai two locations

J_u Ȳ [n̄]. D- Tⁿ J_u T''' Δⁿ
 are very many. there are the ones who from river

Jⁿ T''' T'' t^r J_o Tⁿ [n̄]^{ns} C̄ J^β Δ⁻ 'D''
 Bi-trao to three areas this remove go-to Hmao-

Y⁻ Λ_n Tⁿ. Yⁿ t'^{nc} T_l T''' V_l t^o D- J̄¹
 a-yi-di. one group then from there follow Lady

10 Y⁻ Tⁿ J̄'[̇] J^β Δ⁻ Λ^{δ&} C^z J_{δ&} T_{n&}
 make the slaves remove go to Yunnan Xuin-dien

T'' C[_u] [v] Tⁿ [n̄]^{ns}. T_l D- Yⁿ t'^{nc}
 Drao-nbu-zhu country. then there is one group

T''' Δⁿ Jⁿ T''' Tⁿ [n̄]^{ns} V_l J^β Δ⁻
 from river Bi-trao country there remove go to

C[_δ] Y⁻ T^β Tⁿ, t'' C̄ D- Yⁿ t'^{nc}
 plain A-dyu land, they this there is one group

T_l J̄ J^β Λ⁻ 'D'' Y⁻ T^β Tⁿ [n̄]^{ns} (Chinese
 then rise remove go to Hmao-a-dyu country (Yang

15 characters) T'' J_v Jⁿ T_l C^{no} J^r D_s
shan). when that scatter live Weining

Tⁿ C^{'nc} Cⁿ T_z, C_s J_v C^{nc} J_{ni} C^r,
country this finish, because that famine year,

Y⁻ Lⁿ Cⁿ D⁻ Yⁿ t^{'nc} T_l T^o
make like this there is one group then return

J^p Δ⁻ C_r C^{nc}, L_z T_v S^z V_v L_s.
remove go to Zhi-jing, Lang-dai side there gone.

Jⁿ Y⁻ 'D'' L_o C_{ni} S^o C_o Tⁿ C^{'nc} T^u Y⁻
we Miao come arrive Sao-no country all make

20 Tⁿ J['] T_z, Tⁿ D⁻ Δ^z 3_o J_v C^{no}
the slaves finish, not have strength that carry

T^o, T_v Tⁿ D⁻ T^u T_{ni} J_v I['],
soldiers, then not have person able that lead

T_z. Y⁻ Lⁿ Cⁿ Jⁿ T_l Δ⁻ t^{'-}
finish. make like this scatter go to every

J['], T^u Tⁿ D⁻ Tⁿ J_v C^z T^o
place, all not have the one who raise head

I['] T_z, Y^o V^{nc} Jⁿ T_l J^p C_n C_s
lead finish, but scatter remove thus because

25 J_v:
that:

Yⁿ 3^z V_z Tⁿ CT^u C^o t[']. V_z Tⁿ CT^u
one kind. neighbourhood disturbed. neighbourhood

Y^o C^o t['] b^o J_v T'' J_v U^u S^o J_{uv}
very disturbed great was when that Wu Sa-guei

L_o CT_{ni} Γ_s C_o C_l S^o C_o T^u Cⁿⁱ C_{ni} Y^o.
come fight Byu-no with Sao-no the time that.

(Chinese characters) T'' Y^o Jⁿ Y⁻ 'D'' 3^{nc}
(Kang Xi years) that time we Miao depend on

30 C。 ㄟ C^{no}, T^{''} ㄍ ㄟ C。 T^{''}
Nuo lords live, when that lords Nuo to

V_u t_u T^o L。 ㄟ CT_u ㄐⁿ T_u S^z,
governor soldiers come drive fight scatter away,

Y⁻ Lⁿ ㄟ ㄐⁿ Y⁻ 'ㄍ^{''} L_u T_u ㄐⁿ T_u ㄟ
make like this we Miao then again scatter flee

T_z. T^u ㄟⁿ C_{nu} V_u ㄟ Δ⁻ Λ_n L_z
finish. the time that flee go to Yi-liang

Tⁿ ㄟ^{no} ㄍ ㄨ ㄟ^{nu}. t。 ㄟ ㄟ ㄍ⁻
country were very many. reach now there are

35 t^r ㄟ ㄟ^{nu} ㄐ_{nu} ㄟⁿ C_{nu} T_z.
three hundred many years time finish.

Y⁻ ㄟ^z. Y⁻ C。 Tⁿ ㄟ^z, CT。 C。 CT['],
two kind. make Nuo the slaves, with Nuo daughter

ㄍ ㄍ_u Y⁻ Tⁿ ㄟ^z, ㄐⁿ Y⁻ 'ㄍ^{''} ㄍ ㄟ^z
lady go make the slaves, we Miao who remove

Δ⁻ U^u T_z Tⁿ ㄟ^{no} ㄟ^z ㄍ ㄟ。 C。
go to Wu-ding country beginning were with Nuo

ㄟ CT['], ㄍ ㄍ_u Y⁻ Tⁿ ㄟ^z. 'ㄟ ㄍ_u
lord daughter lady go make the slaves. hear that

40 Tⁿ ㄟ^{no} ㄟ^{''} ㄟ_n ㄨ C_{nc} ㄟ_z T_u Lⁿ ㄍ_u t^o
country good thus a lot then simply follow

Y⁻ ㄟ^z ㄍ_u.
after go.

t^r ㄟ^z. ㄟ CT['] ㄟ。 ㄟ^{''} Tⁿ ㄟ^{no} T_u
three kind. hunting see good country then

Tⁿ ㄟ_z ㄟ^z ㄍ_u.
gather together remove go.

Δ^{''} ㄟ^z. ㄟ^z ㄟ^{''} CT['], ㄟ^z
fourth kind. remove hunger thirst, remove

45 Lⁿ CT^{ɔ̃} J^{ɔ̃} ɔ̃⁻ T^o, C^{no}
 compulsory service, remove catch soldiers, stay
 ɔ̃_n]_o T^u [^{nc} C^{ɔ̃} L̂ Ć
 connector cause person intermarry like this
 J^{ɔ̃}]_u [ⁿⁱ, S_{ɔ̃} Tⁿ]_u J^{ɔ̃} Δ⁻
 remove that many, like the ones who remove go to
 CT- CT^u CT_o Y⁻ C_{nc} L_{ii} Tⁿ [^{nc}.
 Ngha-ndu with Kunming country.

Jⁿ Y⁻ 'ɔ̃" T^{'''} J⁻ ɔ̃_{ɔ̃} Tⁿ [^{nc} Jⁿ T_l J^{ɔ̃}
 we Miao from Weining country scatter remove

50 Δ⁻ †⁻ S^{ɔ̃}, Tⁿ ɔ̃⁻ T^u J^{''} Ŝ I^{ɔ̃}
 go to every side, not have person wise lead

T_{ɔ̃}, Ŷ V^{nc} Jⁿ Y⁻ L_{ii} ɔ̃_n L_o C^{no}
 finish, but our old folk plural come live

J⁻ ɔ̃_{ɔ̃} Tⁿ [^{nc} Ć T^u ɔ̃⁻ T^u T_{ii} T^u
 Weining country this all have person able person

I^{ɔ̃} T^o I^{ɔ̃} C_{ɔ̃} T^o CT_o ɔ̃^{ɔ̃} [^u
 bring soldiers lead their soldiers with Manchu

(Chinese characters) T^o CT_{ii} †^r Y⁻ L_{ii}
 (Ching Dynasty) soldiers fight. the old one

55 T^u [^{no} T^o Ć I^{'u} ɳ_n Y⁻ Y⁻ Λ_ɛ
 person bring soldiers this call say make Man

ɳ_i C_{ɔ̃}]_u J⁻ ɔ̃_{ɔ̃} [̂ U^ɛ T^{ɔ̃} C^{ɔ̃}. C^{no} 1870
 Hai. he was Weining Zhu-wen person. in 1870

J_{ni}.]_{ii} Y⁻ ɓⁿ]_{ii} Λ_n, C_{ɔ̃} I^{ɔ̃} T^o
 year twelve month eighteen, he lead soldiers

CT_o. J^{uɛ} [ⁿⁱ Y⁻ 'ɔ̃" T^o L_o CT_{ii} J⁻ ɔ̃_{ɔ̃}
 with Shuen-qai Miao soldiers come fight Weining

L_{ii}, ɳ_ɛ T^{''} J⁻ ɔ̃_{ɔ̃} L_{ii}. Y⁻ J^{ɔ̃} C_{ɔ̃}
 city, capture get Weining city. after because

- 60 ɟ_v V_{ii} t_{ii} ɽ° ɽⁿⁱ, ɟⁿ ɽ⁻ 'ɟⁿ ɽ°
that magistrate soldiers many, we Miao soldiers
- ɽ_v ɽⁿ ɽɽ_{ii} ɟⁿ ɽ_v S^{ɔ̃}. ɟⁿ t^r ɽ⁻ L_{ii}
then get fight scatter away. our the old one
- ɽ^v ɽ_{no} ɽ° ɽ̇ ɽ_s ɽ['], ɽ_s ɽ°
person bring soldiers this he lead his soldiers
- ɽ_v Δ⁻ Δⁿ ɟⁿ ɽ^{''} S^{ɔ̃} V_v L_s. ɽ⁻ ɽ[']
then go to river Bi-trao side there gone. after
- ɽ_v Δ⁻ Λ_n L_{ng} 'ɟⁿ Lⁿ Λ̇^{ne} ɽ['] L_s.
then go to Yi-liang Hmao-lao Ying-shan gone.
- 65 ɽ_v ɽ⁻ ɟⁿ ɽⁿ L['] ɽ⁻ Λ_s L_{ii} 'ɟⁿ
then there is our one classifier old folk Miao
- Λ_s. ɽ_s ɽ̇ ɽⁿ Ṡ, ɽ_s ɟ_v ɟⁿ ɽ⁻ 'ɟⁿ Λ_n ɽ̇ⁱ
man. he very wise, he is our Miao family lord
- 'ɟⁿ ɽ⁻ L_{ii} ɽ⁻ L_{ii}. ɟⁿ t^r ɽ⁻ L_{ii} ɽ̇ⁱ ɽ̇ⁿ ɽɽ_v.
Miao old folk elder. our the old lord this with
- tⁿ ɟ_v ɽɽ^{'nc} ɽ⁻ ɽ_s ɽⁿ ɽ^{'nc} ɽ̇ⁿ ɽⁿ ɽɽ_s,
them who wish seize his country that dispute
- ɽ_v ɽ_v t_o ɽ['] ɽ^{ne} L_o. ɽ⁻ ɽ['] ɽ_s ɽ_v
then ask reach Beijing come. after he ask
- 70 ɟ_v S^{ɔ̃}, ɟⁿ ɽ['] ɽ⁻ V_{ii} t_{ii} ɟ_{ii} ɽ[']
receive away, king give magistrate hat decorated
- ɽ^{''} ɽ_s ɽɽⁿ. ɽ° ɟ_o ɽ_s L_o ɽ^{no}
for him wear. allow cause him come situated
- ɽ^{ue} ɽ['], ɽ⁻ V_{ii} t_{ii}.
Shuen-chai make magistrate.
- ɟⁿ ɽ⁻ 'ɟⁿ ɽɽ_v V^{ɔ̃} ɽⁿ ɽɽ_v L_o ɽɽ_{ni} ɽ⁻ ɽ[']
we Miao driven neighbourhood come arrive Weining
- ɽⁿ ɽ^{'nc}, ɟⁿ ɽ⁻ ɽ̇ⁿ ɽ⁻ ɽ^{nc} ɽ̇ⁿ ɽ^{no} Ṡ.
country, we have progeny have life live still.
- 75 ɟ_v ɽⁿ ɟⁿ ɽ⁻ L_{ii} ɽⁿ ɽ_{nc} ɽ_s ɽ^v ɽ_{ii} ɽ^v
who get our old folk a lot person able person

J" Š, Ā Ā J" Ÿ J,, Ÿ J" L̄ Ȳ J'ᵇ
wise, now we very weak, very know big as after

Γ_{ni} T̄. J" Ā T'ᵐ 3° Λ_{ni} †'̄
short finish. we must work hard learn every

3̄ J. J'ᵇ C'ᵇ †ᶜ CΓ. J'̄ Λ" 'ᵇ" J_n
kind cause quickly able with other Miao tribes

Yⁿ †_{ni} ᵇ- Γ'ᵐᶜ J̄ ᵇ- Γ'ᵐᶜ †_{ni}.
one company have place stand have place dwell.

80 Ȳ Lⁿ Ā Jⁿ T̄ CΓ. Ȳ C₅ †_{ni}
make like this we only worthy make their

T^u Γⁿ.
descendants.